

Skilting på samisk og norsk

Bokmål	Sørsamisk	Lulesamisk	Umesamisk	Pitesamisk	Nordsamisk
Vefsn bibliotek (ex.)	[i genitiv] Vaapsten gærjagåetie	.. girjjevuorkká	Måhvien girjjiegåhtie	Bájjdára girrjevuarrká (ex Beiarns bibliotek)	... girjerádjju
Åpningstider	Gaahpode	Rahppot	rahppsájggie	rahppotájge	Rahpanáiggit
Mandag	Måantan	Mánnodagá	mánnuodahkka	mánnodaga	Mánnodat
Tirsdag	Dæjstan	Dijstagá	dijstahkka	dijstaga	Disdat
Onsdag	Gaskevåhkoen	Gasskavahko	gasskavahkkuo	gasskavahko	Gaskavahkku
torsdag	duarstan	duorastagá	duarstahkka	duorastaga	duorastat
fredag	bearjadahke	Bierjjedagá	bierjiedahkka	bärrjedaga [S] bærrjedaga [N]	bearjadat
Lørdag	Laavadahken	Lávvodagá	lávvuodahkka	lávvodaga	Lávvardat
Søndag	Aejlegen	Sådnåbiejve	ájliege	ájjlega	Sotnabeaivi
Klokken (kl.)	tsåahka		klåhkká		diibmu
Bokmål	Sørsamisk	Lulesamisk	Umesamisk	Pitesamisk	Nordsamisk
Skjønnlitteratur	Tjehpieslidteratuvre	Tjáppagirjålasjvuohta	tjábbieluhkkamis	tjábbagirjålatjvuohta	Čáppagirjjålašvuohta
Engelsk	Eenglaanten gielese	ienjilsgiella	enjilsgiälla	enjilsgiella	engelasgiella
Faglitteratur	Faagelidteratuvre	Ássjegirjålasjvuohta	fáhkagirjjieh	fáhkagirjålatjvuohta	fágagirjjålašvuohta
Tidsskrifter	Plaerieh	Ájggetjállaga	äjgguotjállage	ájjetjállaga	áigečállagat
Ungdom	Noeride [?]	Nuorajda	nuarra	nuorajgirje	nuoraidgirjit
Lydbøker	Tjoejegærjah	Jiednagirje	hubmatgirjje	jiednagirje	jietnagirjjit
Nyheter	Orre gærjah	Ådå girje	sáhkah girjje	árrå girje	odđasat
Tegneserier	Guvvieraajroeh	Gåvvårájdo	tseähkkuot rájrruo	gåvvårájdo	sárggusráiddut
Musikk	Musihke	Musihkka	musihkka	musihkka	musihkka
Lokalhistorie	Voenges histovrije	Bájkkehistávrrå	sijjie historjja	bájkálatjhisturrja	báikkálašhistorjjá
Lyrikk	Lyrihke	Lyrihkka	lyrihkka	lyrihkka	lyrihkka

Bokmål	Sørsamisk	Lulesamisk	Umesamisk	Pitesamisk	Nordsamisk
Barnebøker	Maanagærjah	Mánáigirje	mánná girjjieh	mánáigirje	mánáidgirjjit
Billedbøker	Guvviægærjah	Gávvgáirje	gávva girjjieh	gávvgáirje	govvagirjit
Aviser	Plaerieh	Avijsa	plárrieh	tijdniga [S,N] avijsa [N]	áviissat
Samisk samling	Saemien goevtese (=avdeling)	Sáme tjoahkke	sábmie tjáhkke	sáme tjáhkem	Sámi čoakkáldat
Samisk	Saemien	Sáme	sábmie	sáme [om generelt emne] sámegiella [om språk]	Sámi girjjálašvuohta Sámegiella
Bokkasse	Gærjaskaavtege	Girjjelåda	girjjie gijssá	girjelárrå	girjekássa
Romaner	Romaanh (flertall)	Lågálvisá	lihttiet girjjie	romána	romána
Kriminallitteratur		Verugisá	kriminalitehta	bahásdakgirje ? verugisgirje ?	
Seriebøker		Rájddogirje	rájðaris girjjieh	rájddogirje	Girjeráiddut
Noveller	Novella	Subttsasattja	ánnie lihttiet	ájádus- ja diedaájádusgirje	noveallačoakkáldat
Anbefalte bøker	Uvtedibie (= «Vi foreslår»)	Májnoduvvam girje	stilletoum girjjieh	subtsasatja	Lohkanneavvagat
Innleveringskasse		Máhtsadimlåda	máhttsa tjáhkke	máhtsadimlárrå	Máhcahan
Kontor	Kontovre (evt kontovrh i flertall)	Dåjmadahka	kontuvrra	kontuvvra	kantuvra
Toalett	Onnegåetie	Hivsik	hüvsege	dássa	Hivset
Selvbetjent Utlån		Iesjluojkkam	jijtja luöjttiet	ietjluajkkam	
Trådløst nett	Gaskeviermie (=internett)	Hárpodis værmádahka	árppuotát veärrmie	árpodis värbmádak [S] árpodis værbmádak [N]	árppohis interneahhta
Velkommen	Buerie baaateme	Buorisboahtem	buerestbåhtieme	buristbåhtem	buresboahtin
Åpent	Gaahpode	Rahppot	rahppuode		Rabas
Stengt	Gåptjeldihkie		dahppame	steggim ? stæggan	Gitta
Meråpent bibliotek		Iesjguossodim- girjjevuorkká	jiänabe rahppame	ietjguassodimgirrjevuarrká	